

# Anmeldeformular für die Ferienbetreuung 2023 für Kinder vom Kindergarten bis einschl. Klasse 4



DEUTSCHE  
INTERNATIONALE  
SCHULE  
JOHANNESBURG

Hiermit melde ich mein Kind

-----  
(Vorname)

-----  
(Nachname)

Klasse -----

für die Ferienbetreuung an der Deutsche Internationale Schule Johannesburg an:

<input type="checkbox"/>	Januarferien 2023	03.01.2023 - 13.01.2023	<input type="checkbox"/>	Frühlingsferien 2023	25.09.2023 - 06.10.2023
	Anmeldeschluss:	02.12.2022		Anmeldeschluss:	18.09.2023
<input type="checkbox"/>	Osterferien 2023	20.03.2023 - 31.03.2023	<input type="checkbox"/>	Dezemberferien 2023	07.12.2023 - 15.12.2023
	Anmeldeschluss:	13.03.2023		Anmeldeschluss:	30.11.2023
<input type="checkbox"/>	Winterferien 2023	16.06.2023 - 14.07.2023			
	Anmeldeschluss:	09.06.2023			

**Bitte beachten Sie, Ferienbetreuungstermine für Januar 2024 werden im 3. Term 2023 bekannt gegeben.**

**An Feiertagen findet keine Ferienbetreuung statt.**

**Gebühren pro Kind (gültig ab dem 01.01.2023) – im Voraus zahlbar:**

**Halbtagsbetreuung (von 07h00 bis 14h30, inklusive Mittagessen) R255.00 pro Tag**

**Ganztagsbetreuung (von 07h00 bis 17h30, inklusive Mittagessen) R370.00 pro Tag**

**Geschwister Ermäßigung gilt für Geschwister in der gleichen Familie.**

Mein Kind benötigt die Ferienbetreuung im folgenden Zeitraum – bitte geben Sie die genauen Daten an:

Von ----- bis -----  
 Von ----- bis -----  
 Von ----- bis -----

**Diese Zeit umfasst ..... Werktage. Gesamtkosten .....**

**Die Aufnahme in die Ferienbetreuung gilt erst, wenn Sie von der Schule eine Bestätigung erhalten haben, dass ein Platz vorhanden ist und wenn die Betreuungskosten im Voraus bezahlt wurden.** Die Gebühren werden nur zurückerstattet, wenn eine schriftliche Stornierung der Anmeldung eine Woche bevor ihr Kind mit der Ferienbetreuung anfangen sollte, bei uns eingegangen ist.

Die Anmeldung gilt für den vereinbarten Zeitraum. Gebühren werden aus Abwesenheitsgründen jeglicher Art inklusive Krankheit nicht zurückerstattet. Die DSJ behält sich das Recht vor, die Teilnahme zu verweigern, sollte sich ihr Kind nicht an die Schulregeln halten.

Der Elternteil ist verpflichtet, das Ferienbetreuungsteam zeitnah schriftlich zu informieren, falls das Kind während der angemeldeten Tage krank wird.

**Die Eltern verpflichten sich, ihr Kind rechtzeitig bis 14h30 Uhr (Halbtagsbetreuung) bzw. bis spätestens 17h30 (Ganztagsbetreuung) abzuholen. Nach 17.30 Uhr übernimmt die Schule keinerlei Haftung oder Aufsichtspflicht für die bis zu diesem Zeitpunkt betreuten Kinder. Diese liegt nach 17.30 Uhr ausschließlich bei den Erziehungsberechtigten. Die Eltern verpflichten sich ebenfalls, die Leitung der Ferienbetreuung zu informieren, falls jemand anderes als sie oder die von uns angegebenen Personen ihr Kind abholt. Dies ist aus Sicherheitsgründen unbedingt notwendig.**

Sollte eine Mitarbeiterin gebeten werden und sich bereit erklären, Ihr Kind nach 17.30 Uhr zu beaufsichtigen, wird für jede angefangene halbe Stunde nach 17.30 Uhr eine Gebühr von R150 über Ihr Schulkonto erhoben.

Erziehungsberechtigte(r): -----  
(Vorname) ----- (Nachname) -----

Tel: -----  
Privat ----- Arbeit ----- Handy -----

E-mail: -----  
Mutter ----- Vater -----

Datum: -----  
Erziehungsberechtigte(r): -----  
-----  
Unterschrift(en)

Bitte füllen Sie den beigegefügteten Bogen aus und lassen Sie beide Formulare Frau Scheffler-Klynsmith am Empfang (Email [schefflerj@dsjmail.co.za](mailto:schefflerj@dsjmail.co.za)) zukommen.

## Application form for Holiday Care 2023 Kindergarten to Grade 4



DEUTSCHE  
INTERNATIONALE  
SCHULE  
JOHANNESBURG

I wish to enrol my child

-----  
(First Name)

-----  
(Surname)

Class -----

for Holiday Care at the Deutsche Internationale Schule Johannesburg:

<input type="checkbox"/>	January Holidays	03.01.2023 - 13.01.2023
	Applications close:	02.12.2022
<input type="checkbox"/>	Easter Holidays	20.03.2023 - 31.03.2023
	Applications close:	13.03.2023
<input type="checkbox"/>	Winter Holidays	16.06.2023 - 14.07.2023
	Applications close:	09.06.2023

<input type="checkbox"/>	Spring Holidays	25.09.2023 - 06.10.2023
	Applications close:	18.09.2023
<input type="checkbox"/>	December Holidays	07.12.2023 - 15.12.2023
	Applications close:	30.11.2023

**Please note that Holiday Care dates for January 2024 will be announced in the third term of 2023.**

**There is no Holiday Care during Public Holidays.**

**Costs per child (as from 01.01.2023) – Payable in advance:**

**Half-day Care (from 07h00 until 14h30, lunch included)**

**R255.00 per day**

**Full-day Care (from 07h00 until 17h30, lunch included)**

**R370.00 per day**

**Sibling rebate is applicable for siblings of the same family.**

My child requires Holiday Care for the following dates:

From ----- to -----

From ----- to -----

From ----- to -----

**This period includes..... Working Days. Total Cost: .....**

**The enrolment will only be valid once you have received a confirmation from the school that a place is available and once the fee for the Holiday Care has been paid in advance.** We regret that amounts paid are non-refundable, unless a written cancellation notice is received one week before your child should start with Holiday Care.

Initial

The registration is valid for the stipulated period. No money will be refunded due to your child being absent for whatever reason including illness from a registered day. The DSJ reserves the right to deny any participation should your child not adhere to the school rules.

Initial

The parent is obliged to inform the holiday care team timeously and in writing should the child fall ill on any of the registered days.

Initial

**The parent(s) must pick up their child timeously either before 14h30 (half-day) or before 17h30 (full-day) from the school. The school takes no liability and responsibility for supervision of children of the Holiday Care group after 17h30. After 17h30, the child remains the sole responsibility of the parent/legal guardian. The parent(s) undertake to inform the Holiday Care Team personally, should persons other than them as parent(s)/legal guardian(s) or persons previously nominated by them collect their child from the DSJ. This is vital for security reasons.**

Initial

Should an Holiday Care staff member be requested and in turn agree to supervise your child after 17h30, a charge of R150 will be added to your school fee account for every additional half hour or part thereof.

Initial

Parents/Guardians:

-----  
(First Name)

-----  
(Surname)

Tel:

-----  
Home

-----  
Work

-----  
Cell

E-mail:

-----  
Mother

-----  
Father

Date:

-----  
Legal guardian(s):

-----  
Unterschrift(en)

**Please also complete the attached internal information sheet and hand in both forms to Mrs Scheffler-Klynsmith (Email [schefflerj@dsjmail.co.za](mailto:schefflerj@dsjmail.co.za)) at reception.**

**Internes Informationsblatt für Ferienbetreuung**  
**Internal Information Sheet for Holiday Care**



DEUTSCHE  
INTERNATIONALE  
SCHULE  
JOHANNESBURG

Name des Kindes  
Name of Child

-----  
(Vorname / First Name)

-----  
(Nachname / Surname)

Klasse / Class

-----

Geburtsdatum / Date of Birth

-----

Erziehungsberechtigte/r Legal Guardian	E-Mail	Telefonnummer / Telephone number Privat / Home - Arbeit/Work* - Handy/Cell
Mutter/Mother		
Vater/Father		
Sonstige/Other		

(\*) nur im Notfall zu benutzen / only to be used in case of emergency

1. Die folgenden Personen dürfen mein Kind von der Ferienbetreuung abholen:  
 The following persons may collect my child from Holiday Care:

Name	Beziehung zum Kind Relationship to Child	Telefonnummer Telephone number

Die Leitung der Ferienbetreuung muss schriftlich oder telefonisch informiert werden, falls jemand anderes als die Eltern/Erziehungsberechtigten oder die oben angegebenen Personen Ihr(e) Kind(er) abholen.  
 The Holiday Care Team must be informed in writing or telephonically, should persons other than the parent(s)/legal guardian(s) or persons previously nominated by them, collect the child(ren) from the DSJ.

**DIE PERSONEN, DIE DAS KIND ABHOLEN, MÜSSEN SICH AUSWEISEN KÖNNEN (Personalausweis, Pass, Führerschein)**  
**THE PERSONS COLLECTING THE CHILD MUST BE ABLE TO IDENTIFY THEMSELVES (ID, Passport, Driver's Licence)**

2. Krankenkasse:  
 Medical Aid:

Krankenkasse Medical Aid	Hauptversicherte Main member	Mitgliedsnummer Member number

3. Zusätzliche Information (falls zutreffend)  
Additional information (if applicable)

Hat Ihr Kind irgendwelche Ängste? Does your child experience any anxieties, have any fears?	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No
Wenn ja, welche? If yes, please elaborate:		
Kann Ihr Kind sich selber an-und ausziehen? Can your child undress and dress themselves?	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No
Was isst Ihr Kind gerne? What does your child like to eat?		
Hat Ihr Kind irgendwelche Allergien? Does your child have any allergies?	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No
Falls ja, bitte Einzelheiten angeben. If yes, please elaborate:		
Welche Kinderkrankheiten hatte Ihr Kind? Which childhood illnesses has your child already had?		
Geht Ihr Kind zu irgendwelchen Therapien, usw.? Is your child going to any therapies, etc?		
Benötigt Ihr Kind Medikamente? Does your child require any medication?	<input type="checkbox"/> Ja/Yes	<input type="checkbox"/> Nein/No
Falls ja, welche und Dosierung? If yes, what is the medication and its dosage?		
Mit wem lebt Ihr Kind? With whom does the child live?		
Weitere wesentliche Infos an den Lehrer Anything else the teacher should know?		